

El Supremo corrige uno de los abusos de la ilegalización

Sentencia que no hay base legal para impedir sustituir a los electos de fuerzas que hayan sido suspendidas o prohibidas, como impuso Garzón

Una doctrina fijada por el juez Baltasar Garzón en marzo de 2008 y hecha suya por la Junta Electoral Central hizo que los cargos de ANV no pudieran ser

sustituídos en toda la legislatura, incluso aunque hubieran fallecido, como ocurrió con Remi Ayestaran, teniente de alcalde de Villabona. El Supremo espa-

ñol ha aceptado ahora el recurso del vecino que no pudo tomar su relevo. Admite que esa práctica «alteró el marco normativo» indebidamente. >2-3

Merkel y Sarkozy fijan posición: un nuevo Tratado con sanciones

Angela Merkel ha presentado su guión para la cumbre europea decisiva del fin de semana con el apoyo de su aliado Nicolas Sarkozy. Exigirán un nuevo Tratado europeo, aunque sólo sea firmado por los diecisiete estados del eu-

ro, que incluya sanciones automáticamente para los estados que superen el límite de déficit del 3% del PIB. Su filosofía consiste en que para compartir la deuda primero hay que compartir responsabilidades y sacrificios. >5

EDITORIALA >6

Una reforma sin grandes novedades



Diez años de Euskal Wikipedia, con una maratón para hacerla crecer

La Feria del Libro y Disco Vascos de Durango celebra hoy el décimo aniversario de Euskal Wikipedia. Y lo hace a lo grande y durante todo el día, a modo de maratón. Todo ello en Kabi@, un espacio que también se estrena hoy. >36

REPORTAJE >38-39 MAIDER IANTZI

El arte de traducir sin que la obra pierda su color

En la producción editorial son imprescindibles las traducciones con la finalidad, por un lado, de acercar la literatura universal a los lectores en euskara y, por otro, para dar a conocer y difundir el trabajo de nuestros autores en el mundo.

HAURREK JOLASTOKI BIHURTU DUTE DURANGOKO AZOKA

Anartz BILBAO

Laneguna zela-eta, ikasteetxeekin adostuta «Azoka ezagutzen» ekimenari egin zion tarte atzo Durangoko Azokak. Hurrez bete zen, hortaz, Landako. Gaur, jaieguna, jende-oldeaz gain, salmentak ugaritzea espero dute. >34-35

Jinkana joko eta guzti, ikastetxeetako gaztetxoek jolastoki bihurtu zuten atzo Landako erakustazoka. Marisol RAMIREZ | ARGAZKI PRESS